

# Садржај

- 11 Предговор
- ПРВИ ДЕО  
Од XI до III века пре н. е.
- 18 無名氏(詩經) 桃夭  
Непознати (*Шиђини*): Бресква  
млада
- 20 無名氏(詩經) 碩鼠  
Непознати (*Шиђини*): Пацов  
велики
- 22 屈原 國殤  
Ђу Јуан: Палима за земљу
- ДРУГИ ДЕО  
Од II века пре н. е. до VI века
- 26 劉邦(漢高祖) 大風歌  
Лију Панг (Хан Гаоцу): Песма о  
жестоком ветру
- 28 項羽 垓下歌  
Сијанг Ју: Песма из Кесијаа
- 30 劉徹(漢武帝) 秋風辭  
Лију Це (Хан Вуди): Песма о  
јесењем ветру
- 32 無名氏(樂府詩集) 薤露歌  
Непознати (*Јуефу Шиђи*): Песма о  
роси на сремушу
- 34 無名氏(樂府詩集) 戰城南  
Непознати (*Јуефу Шиђи*): Борих се  
на југу града
- 36 無名氏(文選) 行行重行行  
Непознати (*Венсјуен*): Идем и  
идем, све даље и даље идем
- 38 無名氏(文選) 去者日以疎  
Непознати (*Венсјуен*): Онај ко оде  
сваким је даном све даљи
- 40 無名氏(文選) 生年不滿百  
Непознати (*Венсјуен*): Човек не  
живи ни стотину лета пуних
- 42 曹植 七哀詩  
Цао Ци: Песма о седам туга
- 44 阮籍 詠懷詩八十二首其一  
Жуан Ђи: Мисли, песма прва
- 46 陶淵明 飲酒二十首其五  
Тао Јуанминг: Песма припитог, пета
- 48 陶淵明 挽歌詩三首其一  
Тао Јуанминг: Тужбалица, прва
- 50 陶淵明 挽歌詩三首其二  
Тао Јуанминг: Тужбалица, друга

- 52 無名氏(樂府詩集) 子夜歌  
Непознати (Јуефу Шиђи): Песма  
Ци Је
- 54 無名氏(樂府詩集) 子夜四時歌  
Непознати (Јуефу Шиђи): Песма  
Ци Је по годишњим добима
- 56 鮑照 擬行路難十八首其四  
Бао Џао: Подражавање песме  
„Тежак пут“, песма четврта
- 58 沈約 別范安成  
Шен Јуе: Растанак са Фан Анченгом
- 60 謝朓 玉階怨  
Сије Тијао: Туга у дворцу
- 62 庾信 重別周尚書  
Ју Син: Растанак са Џоуом, још  
једном
- ТРЕЋИ ДЕО  
Од VII до IX века
- 66 王績 野望  
Ванг Ђи: Поглед на поље
- 68 駱賓王 易水送別  
Луо Бинванг: Растанак на реци Ји
- 70 沈佺期 邙山  
Шен Ђуанђи: Брдо Мангшан
- 72 賀知章 回鄉偶書二首其一、二  
Хе Џицанг: Исписах по повратку у  
завичај, песма прва и друга
- 74 陳子昂 登幽州臺歌  
Чен Џианг: Песма испевана кад  
сам се попео на терасу у Јоуцоуу
- 76 王翰 涼州詞二首其一  
Ванг Хан: Песма из Лиангцоуа, прва
- 78 王之渙 登鶴鵲樓  
Ванг Џихуан: Попех се на кулу Рода
- 80 崔顥 黃鶴樓  
Џуи Хао: Кула Жутог ждрала
- 82 孟浩然 春曉  
Менг Хаожан: Зора у пролеће
- 84 孟浩然 臨洞庭  
Менг Хаожан: Поглед на језеро  
Дунгтинг
- 86 王昌齡 閨怨  
Ванг Чанглинг: Туга у одаји
- 88 王維 雜詩三首其一、二、三  
Ванг Веи: Песма, прва, друга и  
трећа
- 90 王維 過香積寺  
Ванг Веи: Посета храму Сијангђи
- 92 王維 送別  
Ванг Веи: На растанку
- 94 王維 鹿柴  
Ванг Веи: Ограда за јелене
- 96 王維 竹里館  
Ванг Веи: Павиљон бамбусовог гаја
- 98 王維 送元二使安西  
Ванг Веи: Отпратих Јуана Другог у  
Анси

- 100 李白 峨眉山月歌  
Ли Баи: Песма о месецу на планини Емеи
- 102 李白 靜夜思  
Ли Баи: Мисли у тихој ноћи
- 104 李白 黃鶴樓送孟浩然之廣陵  
Ли Баи: Испратих Менг Хаожана код куле Жутог ждрала
- 106 李白 子夜吳歌秋歌  
Ли Баи: Песма Ци Је из Вуа, јесен
- 108 李白 玉階怨  
Ли Баи: Туга у дворцу
- 110 李白 清平調詞三首其一、二、三  
Ли Баи: Песма у тону Ђингпинг, прва, друга и трећа
- 112 李白 月下獨酌四首其一  
Ли Баи: Сам пијем под месечином, песма прва
- 114 李白 送友人  
Ли Баи: Испратих друга
- 116 李白 登金陵鳳凰臺  
Ли Баи: Попех се на терасу Феникса у Ђинлингу
- 118 李白 山中問答  
Ли Баи: Разговор у гори
- 120 李白 望天門山  
Ли Баи: Поглед на планину Небеске двери
- 122 李白 獨坐敬亭山  
Ли Баи: Сам седим у гори Ђингтинг
- 124 李白 秋浦歌十七首其十五  
Ли Баи: Песма из Ђијупуа, петнаеста
- 126 李白 山中與幽人對酌  
Ли Баи: У гори пијем с пустињаком
- 128 李白 望廬山瀑布  
Ли Баи: Гледам водопад на планини Лу
- 130 李白 早發白帝城  
Ли Баи: Рано кренух из замка Белог цара
- 132 杜甫 春望  
Ду Фу: Пролећни предео
- 134 杜甫 絕句二首其一、二  
Ду Фу: Четворостих, први и други
- 136 杜甫 絕句四首其三  
Ду Фу: Четворостих, трећи
- 138 杜甫 倦夜  
Ду Фу: Непроспавана ноћ
- 140 杜甫 旅夜書懷  
Ду Фу: Запис мисли у ноћи на путу
- 142 杜甫 登高  
Ду Фу: Попех се на брдо
- 144 杜甫 登岳陽樓  
Ду Фу: На кули Јуејанг
- 146 張繼 楓橋夜泊  
Цанг Ци: Ноћење на броду код Јаворовог моста
- 148 李益 夜上受降城聞笛  
Ли Ји: Ноћу слушаам свиралу на тврђави Шоуђијанг

- 150 王建 新嫁娘詞三首其三  
Ванг Ђен: Песма о младој, трећа
- 152 韓愈 左遷至藍關示姪孫湘  
Хан Ју: Кад смењен дођох до  
прелаза Лан
- 154 韓愈 早春呈水部張十八員外二首  
其一  
Хан Ју: Рано пролеће, посвећено  
Џангу Осамнаестом, песма прва
- 156 李紳 憫農二首其一、二  
Ли Шен: Јадни сељаци, песма  
прва и друга
- 158 劉禹錫 烏衣巷  
Лију Јуси: Улица Вране одоре
- 160 劉禹錫 秋風引  
Лију Јуси: Песма о јесењем ветру
- 162 白居易 三月三十日題慈恩寺  
Баи Ђуји: Тридесетог трећег  
написах у храму Циен
- 164 白居易 送王十八歸山寄題仙遊寺  
Баи Ђуји: Испратих Ванга у гору и  
поклоних му песму о храму Сијенјоу
- 166 白居易 村夜  
Баи Ђуји: Ноћ на селу
- 168 白居易 舟中讀元九詩  
Баи Ђуји: На лађи читам песме  
Јуана Деветог
- 170 白居易 重題  
Баи Ђуји: Исписах поново на зиду  
колибе
- 172 柳宗元 漁翁  
Лију Цунгјуан: Стари рибар
- 174 柳宗元 江雪  
Лију Цунгјуан: Снег на реци
- 176 元稹 聞樂天授江州司馬  
Јуан Џен: На вест да је Летијен  
премештен у Ђијангџоу
- 178 賈島 題李凝幽居  
Ђа Дао: Исписах на зиду  
пустињачког стана Ли Нинга
- 180 賈島 尋隱者不遇  
Ђа Дао: Посетих пустињака али га  
не нађох
- 182 李賀 將進酒  
Ли Хе: Нудим ти вина
- 184 杜牧 題烏江亭  
Ду Му: Исписах на зиду станичне  
зграде на прелазу Вуђијанг
- 186 杜牧 江南春  
Ду Му: Пролеће у области јужно  
од Реке
- 188 杜牧 山行  
Ду Му: Шетња по гори
- 190 于武陵 勸酒  
Ју Вулинг: Пружам ти вина
- 192 溫庭筠 商山早行  
Вен Тингјун: Рано крећем на пут са  
планине Шанг
- 194 李商隱 夜雨寄北  
Ли Шангјин: Драгој на северу у  
кишној ноћи

- 196 李商隱 樂遊原  
Ли Шангјин: Весело поље
- 198 曹松 己亥歲  
Цао Сунг: У години Земљане свиње
- ЧЕТВРТИ ДЕО  
Од X до краја XII века
- 202 梅堯臣 小村  
Меи Јаочен: Сеоце
- 204 歐陽修 豐樂亭遊春三首其三  
Оујанг Сју: Излет у пролеће пред  
вилом Доброг рода, песма трећа
- 206 邵雍 清夜吟  
Шао Јонг: Песма о чистој ноћи
- 208 王安石 夜直  
Ванг Анши: Ноћно дежурство
- 210 王安石 鍾山卽事  
Ванг Анши: Нешто о планини Џонг
- 212 蘇軾 春夜  
Су Ши: Пролећна ноћ
- 214 蘇軾 六月二十七日望湖樓醉書五  
絕其一  
Су Ши: Пијан написах у кули над  
језером, песма прва
- 216 蘇軾 飲湖上初晴後雨二首其二  
Су Ши: Пијанка на језеру, после  
сунца – киша, песма друга
- 218 陸游 遊山西村  
Лу Јоу: Посета селу иза западног  
брда
- 220 范成大 田園雜興晚春十二絕其三  
Фан Ченгда: Касно пролеће, песма  
трећа
- 222 朱熹 偶成  
Џу Си: Импровизација
- 225 Литература